

TUTORIAL
8.1

Form and meaning in Bible translation

Learners will recognize the appropriate relationship between *form* and *meaning* in Bible translation:

- a) demonstrating the impracticality of aiming for total word-for-word correspondence between any two languages
- b) validating meaning-based translation principles as employed to varying degrees by the translators of every version
- c) embracing the primacy of meaning over form in Bible translation



ACTIVITIES

Form and meaning in Bible translation

1. Read *One Bible Many Versions: Are All Translations Created Equal?* chapters 1 and 2.
2. Work through the Discussion Points below after reading the chapters



DISCUSSION POINTS

Form and meaning in Bible translation

1. Describe “faithfulness” and “accuracy” in translation.
2. Explain two or three ways in which your understanding of Bible translation was broadened, challenged, or transformed through this tutorial.
3. Explain the axiom “Meaning has priority over Form” – use at least two examples from Scripture.